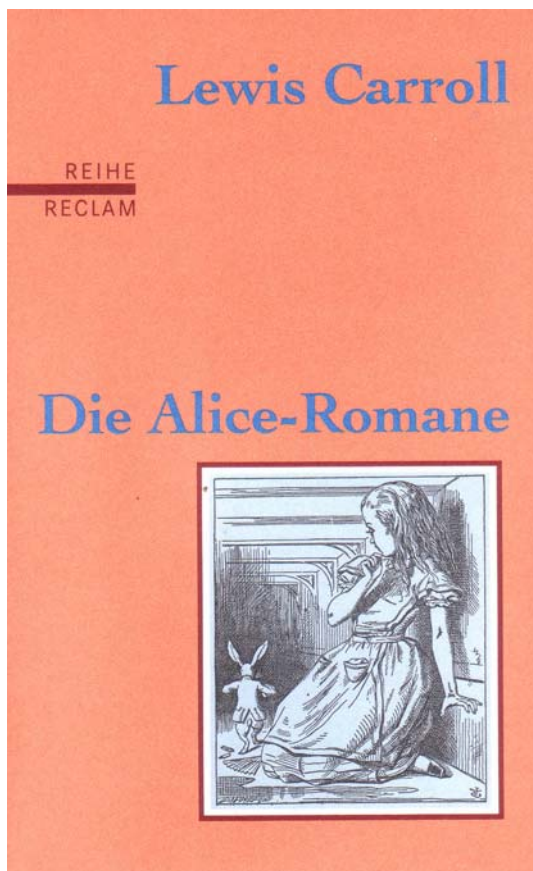


## Lewis Carroll: Die Alice-Romane



Lewis Carroll: Die Alice-Romane. Alices Abenteuer im Wunderland. Durch den Spiegel und was Alice dort fand. Mit den Illustrationen von John Tenniel. Übersetzt und herausgegeben von Günther Flemming. Stuttgart, [März] 2002: Philipp Reclam jun. (Reihe Reclam). Leinen mit Schutzumschlag. 380 Seiten. DIN A6.

**Alices Abenteuer im Wunderland.** Seiten 4-147.

[Widmungsgedicht]. Seiten 7-8.

Kapitel I: Abwärts im Kaninchenbau. Seiten 9-18.

Kapitel II: Der Tränenteich. Seiten 19-29.

Eingebettet:

[Wie nutzt das kleine Krokodil]. Seite 23.

Kapitel III: Ein Brocken-Rennen und eine lange Geschichte. Seiten 30-38.

Eingebettet:

[Fury sprach zu der Maus]. Seite 36.

Kapitel IV: Bill und Unbill im Hause des Kaninchens. Seiten 39-50.

Kapitel V: Ratschläge eines Raupentiers. Seiten 51-62.

Eingebettet:

[Du bist alt, Vater Wilhelm]. Seiten 54, 57.

Kapitel VI: Ferkel und Pfeffer. Seiten 63-76.

Eingebettet:  
[Sprich grob mit deinem kleinen Sohn]. Seite 69.

Kapitel VII: Eine verrückte Teegesellschaft. Seiten 77-88.

Eingebettet:  
[Funkel, funkel, Fledermaus]. Seite 82.

Kapitel VIII: Das Krocketfeld der Königin. Seiten 89-101.

Kapitel IX: Der Schildkrötensupperich und seine Lebensgeschichte. Seiten 102-113.

Kapitel X: Die Hummer-Quadrille. Seiten 114-125.

Eingebettet:  
[Geh doch bitte etwas schneller]. Seiten 117-118.  
[Sist die Stimme des Hummers]. Seiten 122, 123.  
[Suppe tut gut]. Seite 124.

Kapitel XI: Wer stahl die Törtchen? Seiten 126-135.

Eingebettet:  
[Herz-Königin mit heitrem Sinn]. Seite 129.

Kapitel XII: Alice als Zeugin. Seiten 136-147.

Eingebettet:  
[Man sagte mir, du warst bei ihr]. Seiten 140-141.

**Durch den Spiegel und was Alice dort fand.** Seiten 148-318.

[Widmungsgedicht]. Seiten 151-152.

Dramatis Personae. Seite 153.

[Schachaufgabe]. Seiten 154-155.

Kapitel I: Das Spiegelhaus. Seiten 157-174.

Eingebettet:  
Legende vom Schebberoch. Seiten 172-173.

Kapitel II: Der Garten der lebendigen Blumen. Seiten 175-188.

Kapitel III: Spiegelweltinsekten. Seiten 189-203.

Kapitel IV: Dideldum und Dideldei. Seiten 204-220.

Eingebettet:  
[Dideldum und Dideldei]. Seite 205.  
[Die Sonne schien aufs Meer herab]. Seiten 208-213.

Kapitel V: Wolle und Wasser. Seiten 221-236.

Kapitel VI: Humpti Dumpti. Seiten 237-253.

Eingebettet:

[Humpti Dumpti saß auf der Mauer]. Seite 238.

[Im Winter, wenn die Felder weiß]. Seiten 248, 249, 250, 251-252.

Kapitel VII: Der Löwe und das Einhorn. Seiten 254-268.

Eingebettet:

[Der Löwe und das Einhorn]. Seite 259.

Kapitel VIII: »Es ist meine eigene Erfindung.« Seiten 269-288.

Eingebettet:

[Ich sag' dir alles, was ich kann]. Seiten 283-286.

Kapitel IX: Königin Alice. Seiten 289-309.

Eingebettet:

[Schlafet ein, Lady, im Schoß von Alice]. Seite 297.

[Allen Spiegelweltleuten zu wissen und kund]. Seiten 301, 302.

[Einer fängt einen Fisch!]. Seiten 305-306.

Kapitel X: Zum Kätzchen geschüttelt. Seiten 310-311.

Kapitel XI: Aus Träumen gerüttelt. Seiten 312-313.

Kapitel XII: Wer hat's geträumt? Seiten 314-317.

[Abschiedsgedicht]. Seite 318.

**Anhang.** Seiten 319-377.

Anmerkungen. Seiten 321-350.

[Vorspann]. Seiten 321-322.

**Alices Abenteuer im Wunderland.** Seiten 323-340.

Widmungsgedicht. Seite 323.

Alice! nimm dieses Märchen. Seite 323.

Kapitel I. Seiten 323-326.

Ufer. Seiten 323-324.

Einen Kranz aus Maßliebchen winden. Seite 325.

Das Weiße Kaninchen. Seite 325.

»Wohlan«, Seite 325.

Essen Katzen Fledermäuse? Seite 325.

Alice war auf dem besten Wege. Seite 326.

Kapitel II. Seiten 326-328.

Merkwürdig. Seite 326.

Vier Zoll tief. Seite 326.

Fahrbare Umkleidekabinen. Seiten 326-327.

Eine Ente duckte vor einem Dodo. Seiten 327-328.

Ein Lori. Seite 328.  
Ein Ädlerchen. Seite 328.

#### Kapitel III. Seiten 328-330.

Edeling Edgar. Seite 328.  
»Sprich nicht so geschwollen!« Seite 328.  
Ein Brocken-Rennen. Seiten 328-330.  
Fury. Seite 330.  
»Bis zur fünften –«. Seite 330.

#### Kapitel IV. Seite 330.

Bill und Unbill. Seite 330.  
»Hier binnich«. Seite 330.  
»Du Esel«. Seite 330.  
Ein riesenhaftes Hundchen. Seite 330.

#### Kapitel V. Seite 331.

Ein Raupentier mit einer Huka. Seite 331.

#### Kapitel VI. Seite 331.

Ferkel und Pfeffer. Seite 331.  
So lang und breit wie er selber. Seite 331.  
Die Herzogin. Seite 331.  
Die Cheshire-Katze. Seite 331.

#### Kapitel VII. Seiten 331-333.

Märzhase und Hutmacher. Seiten 331-332.  
Der Siebenschläfer. Seite 332.  
ZEIT. Seite 332.  
Funkel, funkel. Seite 332.  
Else, Celia und Tilli. Seiten 332-333.  
Schöpferisch zeichnen. Seite 333.  
Deshalb wollten sie rup. Seite 333.

#### Kapitel VII. Seiten 333-334.

Spielkarten. Seite 333.  
»Den Kopf ihr ab«. Seiten 333-334.  
»Eine Partie Krocket?« Seite 334.  
»Was immer man verwehren kann, blickt doch die Katz den König an« Seite. Seite 334.

#### Kapitel IX. Seiten 334-336.

>Oh, 'sist Liebe, nur Liebe allein, die macht, daß die Welt sich dreht!<. Seite 334.  
>Wer den Wortsinn nicht ehrt, ist den Sinnspruch nicht wert<. Seiten 334-335.  
>Mein sind die Minen, dein ist das Dienen<. Seite 335.  
Der Kalbsköpfige Schildkrötensupperich. Seite 335.  
Eine Scheltkröte. Seite 335.

Die Unterrichtsstoffe. Seiten 335-336.

Eingebettet:  
[Psychedelische Übersetzungsvariante]. Seite 336.

Ein Zeteraal. Seite 336.

Kapitel X 3. Seiten 336-338.

Die Hummer-Quadrille. Seiten 336-337.  
Der Weißfisch und die Meeresschuhe. Seite 337.  
Der Tümmeler. Seite 337.  
Bei Mess. Seite 338.

Kapitel XI. Seite 338.

Die Geschwornen. Seite 338.  
Das Tunkeln vom Tee. Seite 338.

Kapitel XII. Seiten 339-340.

Das Kaninchen setzt eine bedeutungsvolle Miene auf. Seite 339.  
Daß Personen von mehr als einer Meile Länge das Gericht zu verlassen haben. Seite 339.  
Personalpronomen ohne Nomen. Seite 339.  
»Seh' ich vielleicht danach aus?« Seite 340.  
Hinfällige Anfälle. Seite 340.

***Durch den Spiegel und was Alice dort fand.*** Seiten 340-350.

Vorspann. Seiten 340-341.

Schach. Seiten 340-341.

Kapitel I. Seite 342.

Die Kätzchen. Seite 342.  
Die Ballade vom Schebberoch. Seite 342.

Kapitel II. Seite 343.

Er könnte bellen. Seite 343.  
Die Beete sind unsere Betten. Seite 343.

Kapitel III. Seiten 343-344.

Eine heisere Stimme. Seite 343.  
Vorsicht! Sehr prächtig! Seite 343.  
Ihr Kopf wie auf Briefmarken. Seite 343.  
Ich wollt', ich wär im Wald. Seite 343.  
Der Ziegenbart. Seite 343.  
Die Spiegelinsekten. Seiten 343-344.  
Blitz. Seite 344.  
Ein Hirschkalb. Seite 344.

Kapitel IV. Seite 344.

Dideldum und Dideldei. Seite 344.

Na-hein. Seite 344.

Gegenteiligerweise. Seite 344.

Wir tanzen um den Maulbeerbusch. Seite 344.

Kapitel V. Seiten 344-345.

Bekleiden. Seite 344.

Ganz genau. Seite 345.

Ruderersprache. Seite 345.

Duftende Binsen. Seite 345.

Kapitel VI. Seite 346.

Kapitel VII. Seiten 346-347.

Angelsächsisches Gebaren. Seite 346.

Ich lieb' meinen Schatz mit H. Seite 347.

Eine Minute anhalten. Seite 347.

Fabeltiere. Seite 347.

Kapitel VIII. Seiten 347-349.

Keulen. Seite 347.

Als wären sie gemalt. Seiten 347-348.

Die Regeln des Ritterlichen Kampfes. Seite 348.

Ein Holzpferd auf Rädern. Seite 348.

Dann bin ich hinüber. Seite 348.

Ich steckte so fest – wie Geburtstag. Seite 348.

Reise Durch den Spiegel. Seiten 348-349.

Du wartest doch auf jeden Fall? Seite 349.

Kapitel IX. Seiten 349-350.

Nicht im Sinn. Seite 349.

Im Unterricht lernt man rechnen. Seite 349.

Praktische Fragen. Seite 349.

Mein eigener Name. Seite 349.

Auf die Tür achtgeben. Seite 349.

Die drei Königinnen. Seite 350.

Du Geschöpf. Seite 350.

Entdeckeln. Seite 350.

Der Autor. Seiten 351-361.

Nachwort: Alice und das Rätsel der Sphinx. Seiten 362-377.

[Klappentext.]



## **W e r b e m i t t e l**

Reclam. Programmvorschau 2000.

Reclam. Gesamtverzeichnis 2002.

### **A l i c e (Bühnenstück)**

König Ödipus. Internet-Seite.

Alice. Internet-Seite.

Programmheft 001: König Ödipus.

Programmheft 002: Alice.



## **E c h o**

[Ohne Verfasser: Ohne Titel]. Mit 1 Abbildung. In: Die Zeit. 14.03.2002.

(sh): Die wundersame Welt des Lewis Carroll. In Harburger Anzeigen und Nachrichten. Harburger Anzeigen und Nachrichten. 21.03.2002.

bug: Im Wunderland. In: Neue Nidwaldner Zeitung. 16.04.2002.

~ Neue Schwyzer Zeitung. 16.04.2002.

~ Neue Zuger Zeitung. 16.04.2002.

~ Neue Obwaldner Zeitung. 16.04.2002.

~ Neue Urner Zeitung. 16.04.2002.

~ Neue Luzerner Zeitung. 16.04.2002.

[Ohne Verfasser: Alices Abenteuer im Wunderland]. Mit 1 Abbildung. In: AA Allgemeiner Anzeiger. Ausgabe Erfurt. 24.04.2002.

~ Ausgabe Gera. 24.04.2002.

~ Ausgabe Jena. 24.04.2002.

~ Ausgabe Weimar/Arnoldschütz. 24.04.2002.

~ Ausgabe Gotha. 24.04.2002.

~ Ausgabe Mühlhausen/Langensalza. 24.04.2002.

~ Ausgabe Saale-Orla, Schleiz. 24.04.2002.

~ Ausgabe Eisenach/Bad Salzungen. 24.04.2002.

[Ohne Verfasser: Ohne Titel]. In: rheinland-pfälzische schule. Zeitschrift des Verbandes Bildung und Erziehung Rheinland-Pfalz, Bitburg. Nr. 5. 06.05.2002.

ot: Alice und ihre Abenteuer. Mit 1 Abbildung. In: Fuldaer Zeitung. 01.06.2002.

~ Kinzigtal Nachrichten. 01.06.2002.

~ Hünfelder Zeitung. 01.06.2002.

~ Schlitzer Bote. 01.06.2002.

HJL: Aufgeschlagen. In: WAZ Westdeutsche Allgemeine Zeitung, Essen. 02.06.2002.

~ Ruhr-Anzeiger Hattingen 02.06.2002.

~ Velberter Zeitung. 02.06.2002.

~ WAZ Westdeutsche Allgemeine Zeitung. Ausgabe Bochum. 02.06.2002.

~ Ausgabe Bottrop. 02.06.2002.

~ Ausgabe Dortmund. 02.06.2002.

- ~ Ausgabe Duisburg. 02.06.2002.
- ~ Ausgabe Gelsenkirchen. 02.06.2002.
- ~ Ausgabe Herne. 02.06.2002.
- ~ Ausgabe Mülheim. 02.06.2002.
- ~ Ausgabe Oberhausen. 02.06.2002.
- ~ Ausgabe Recklinghausen. 02.06.2002.
- ~ Ausgabe Unna. 02.06.2002.
- ~ Ausgabe Bochum-Wattenscheid. 02.06.2002.
- ~ Ausgabe Witten. 02.06.2002.
- ~ Ausgabe Lünen. 02.06.2002.
- ~ Ausgabe Marl. 02.06.2002.

Uwe Badouin: Die Alice-Romane: Geschichten für Kinder werden Weltliteratur. Mit 1 Abbildung und mit 1 Leseprobe. Oberhessische Presse. Marburg. 15.08.2002.

bo/dae [Barbara Oberrauter]: Die Alice-Romane in Neuauflage. [Buch / Tipp / Neuerscheinung / Österreich.]. APA Austria Presse Agentur. September 2002.

Klaus Wilke: Wiederbegegnung mit Alice. In: Lausitzer Rundschau, Cottbus. 19.10.2002.

- ~ Lausitzer Rundschau. Ausgabe Finsterwalde. 19.10.2002.
- ~ Ausgabe Hoyerswerda. 19.10.2002.
- ~ Ausgabe Lübben. 19.10.2002.
- ~ Elbe-Elster-Rundschau. 19.10.2002.
- ~ Lausitzer Rundschau. Ausgabe Forst. 19.10.2002.
- ~ Ausgabe Luckau. 19.10.2002.
- ~ Ausgabe Calau. 19.10.2002.
- ~ Ausgabe Spremberg. 19.10.2002.
- ~ Ausgabe Weißwasser. 19.10.2002.
- ~ Ausgabe Senftenberg. 19.10.2002.

radl: Professor Dogsons [sic!] Passion. Neue Spekulationen über Lewis Carroll und seine »Alice im Wunderland«. Mit 1 Abbildung. In: Nürnberger Nachrichten. 30.11./01.12.2002.

Buchtipps von SZ-Kritikern. Einige Anregungen zur Auswahl von Geschenken. Mit Abbildungen. Seite SZ am Wochenende. In: Süddeutsche Zeitung Nr. 283. 07.12.2002. Seite VI.

[Ohne Verfasser: Ohne Titel. In der Rubrik: Alan's {Alan Tepper?} Büchenecke {sic!}]. In: Eclipsed – For Real Good Rock Music. Nr. 48 / Nr. 1. Aschaffenburg. Dezember 2002 / Januar 2003. Seite 52.

Die beiden berühmten Alice-Romane in einer kommentierten Übersetzung von Günther Flemming. In: Buchprofile für die katholische Büchereiarbeit. 47. Jahrgang. Heft 3. Bonn.

Lewis Carroll: Die Alice-Romane. In: Phantastisches von Marcel Feige. [www.lesen-leute.com](http://www.lesen-leute.com).

### Alice (Bühnenstück)

Gudrun Norbistrath: Keine Spur von Sinn darin. Johannes Lepper zeigte in Oberhausen »Alice« nach Lewis Carroll. Mit 1 Foto von Igo Turin. In: WAZ Westdeutsche Allgemeine Zeitung, Essen. 01.10.2003.

Sabine Fischer: Entstaubt. Schauspiel | Johannes Lepper inszeniert in Oberhausen »Alice« als Komödie mit Musik. Mit 1 Foto von Turin. In: Westfälischer Anzeiger. 01.10.2003.



Arnold Hohmann: »Alice« am Theater Oberhausen | Die große Lust an Grimasse und Groteske. Mit 1 Foto von Igor Turin. In: Westfälische Rundschau. 01.10.2003.

Andreas Wilink: Das Gesetz des Marktes. Saisonstart und Intendantenwechsel an Rhein und Ruhr. [www.nzz.ch](http://www.nzz.ch). 04.10.2003.

Svenja Klauke: Von Ödipus bis Zuckerguss. Rätselhaft: Johannes Leppers Start am Theater Oberhausen. In: Süddeutsche Zeitung 07.10.2003.

~ [www.sueddeutsche.de](http://www.sueddeutsche.de).

Das junge Theater wird erwachsen. 30 Jahre TipTheater in Oberhausen. [www.ruhr-online.de](http://www.ruhr-online.de).  
und heute? 19.12.2003. [www.taz.de](http://www.taz.de).